

# MEMÒRIA D'ACTIVITATS DEL CURS 2005/2006

Secretariat de Promoció  
del Valencià



Universitat d'Alacant  
Universidad de Alicante

Vicerektorat d'Estructura i Desenvolupament Institucional  
Secretariat de Promoció del Valencià





**Secretariat de Promoció del Valencià**  
**MEMÒRIA D'ACTIVITATS DEL CURS 2005/2006**

**ÍNDEX**

1. Presentació
2. Objectius generals de política lingüística i línies d'actuació estratègiques per al període 2005-2008
3. Recursos humans del SPV. Pla Estratègic
4. Balanç per objectius
5. Línies d'actuació del SPV
  - 5.1 Recursos, formació, mesures i incentius al PDI per a fer possible l'increment de la docència en valencià
  - 5.2 Cursos de valencià per al PAS: el valencià, pas a pas
  - 5.3 Traducció i correcció de documents administratius
  - 5.4 Altres activitats de l'Àrea de Formació
  - 5.5 El voluntariat pel valencià
6. Activitats de dinamització lingüística
7. Programa de Lectorats de Valencià
8. Activitats administratives del SPV
9. Finançament del SPV

**1. PRESENTACIÓ**

El Secretariat de Promoció del Valencià (SPV) és un servei lingüístic que depèn del Vicerektorat d'Estructura i Desenvolupament Institucional i impulsa el coneixement i l'ús del valencià a la Universitat d'Alacant d'acord amb la política lingüística dels òrgans de govern.

Així, s'encarrega d'atendre les necessitats en matèria de política lingüística de la Universitat i d'impulsar l'assoliment d'un dels seus fins: "Potenciar el coneixement i l'ús de la llengua pròpia de la Comunitat Valenciana, valencià segons l'Estatut d'Autonomia, acadèmicament català, atenent a la seua consolidació i plena normalització en tota la vida universitària." (Art. 2.k de l'Estatut de la Universitat d'Alacant de 2004.)

El Secretariat està situat a la primera planta de l'edifici Germà Bernàcer (<http://www.ua.es/spv>; a/e: [s.proval@ua.es](mailto:s.proval@ua.es)).

## **2. OBJECTIUS GENERALS DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA I LÍNIES D'ACTUACIÓ ESTRATÈGIQUES PER AL PERÍODE 2005-2008**

Els objectius generals en la política lingüística de la Universitat es perfilen a partir dels objectius esbossats pel rector Ignasi Jiménez Raneda en el programa electoral i els que decideix l'equip de govern durant el mandat que va començar el febrer de 2005.

### **2.1. Línies d'actuació del Secretariat de Promoció del Valencià**

#### **2.1.1 PDI**

- a) Disposar d'informació actualitzada sobre la formació lingüística, la docència en valencià, les publicacions, beques, etc. en valencià del PDI.
- b) Facilitar administrativament l'organització de la docència en valencià.
- c) Suport al PDI: cursos de valencià, beques per a l'elaboració de materials, edició de quaderns i llibres, ajudes a tesis i tesines en català, finançament de conferencians externs i distribució de vocabularis bàsics per assignatures;
- d) Incentius econòmics als professors, departaments i centres que imparteixen docència en valencià.
- e) Coordinació amb els responsables de la docència en valencià de tots els departaments.
- f) Assessorament lingüístic, terminològic i bibliogràfic. Difusió de l'Internostrum i altres eines informàtiques per a millorar l'elaboració de textos en català.
- g) Coordinació amb els serveis lingüístics de les altres universitats valencianes per a impulsar campanyes i normatives comunes que faciliten la docència en valencià.

#### **2.1.2 PAS**

- a) Desplegament del Pla de Formació Lingüística en Valencià del PAS (2005-2009).
- b) Suport al PAS: distribució de recursos per a traduir i redactar en valencià, cursos específics i de llengua i assessorament lingüístic.
- c) Formació específica (llenguatge administratiu, eines informàtiques per a l'elaboració de textos en valencià, etc.).
- d) Foment de l'ús: valencianització de la documentació administrativa, retolació d'unitats, atenció al públic, etc.

#### **2.1.3 Alumnes**

- a) Cursos de valencià per a alumnes.
- b) Cursos específics per a estudiants Erasmus.
- c) L'autoaprenentatge com a eina complementària als cursos presencials.
- d) Pràctiques preprofessionals de traducció.
- e) Ajudes a tesis i tesines en català.
- f) Ajudes i suport per a organitzar conferències i activitats complementàries en català.
- g) Valencianització de la Universitat: agendes, carpetes, calendaris i altres campanyes.
- h) Voluntariat lingüístic com a complement de la formació lingüística.
- i) Difusió dels itineraris per a la capacitat docent.

#### **2.1.4 Generals a tota la comunitat universitària**

- a) Assessorament lingüístic.
- b) Assessorament sobre bibliografia en català.
- c) Assessorament terminològic.
- d) Informació sobre l'obtenció de certificats de valencià.
- e) Formació i suport a l'ús del valencià a les empreses i treballadors.
- f) Difusió d'eines informàtiques en català.
- g) Cinema i cultura en valencià.



#### **2.1.5 Altres actuacions del SPV**

- a) Conveni UA amb la Generalitat per a la promoció del valencià.
- b) Conveni UA amb la CAM per a la traducció de documentació comercial, administrativa i publicitària.
- c) Conveni UA amb Bancaixa per al programa de promoció del valencià i agenda universitària.
- d) Programa de Lectorats de Valencià (convenis amb la Universitat de Cambridge, de Kent at Canterbury i Messina).

- e) Observatori de la Llengua (Seu d'Alacant-Extensió Universitària)
- f) Col·laboració amb la UEM (Unitat d'Estudis Multilingües) de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (UA) i la Federació Escola Valenciana.

### **3. RECURSOS HUMANS DEL SPV DURANT EL CURS 2005/2006. El pla estratègic del SPV**

D'acord amb la dinàmica posada en marxa per la Gerència per a l'elaboració del Pla Estratègic de la Gestió, el Secretariat ha dut a terme la primera fase de l'elaboració del seu pla estratègic. Així, s'ha definit la missió, s'ha elaborat la matriu DAFO, la visió general a quatre anys vista, els eixos estratègics, la visió i l'objectiu de cada eix, els indicadors de mesura de la situació i les accions per redreçar la situació fins als objectius dissenyats. En una segona fase s'hauran d'aplicar els indicadors, s'hauran de posar en marxa les accions previstes i s'haurà de desplegar fins a cada lloc de treball els objectius generals. Paral·lelament s'haurà d'elaborar una carta de serveis del SPV.

#### **3.1 Personal de plantilla**

Durant el curs s'ha dut a terme el concurs de mèrits de cap de l'àrea d'Assessorament i cap de l'àrea de Formació que han guanyat Xavier Casero i Hèctor Gonzàlvez, respectivament. Així mateix, quasi al final del curs s'han produïts canvis en l'àrea d'Administració fruit dels concursos de gestor i gestor en cap i del resultat de les oposicions de gestor.

- 1 tècnic lingüístic (director tècnic de l'Oficina): Josep Forcadell.
- 1 gestora en cap: Paula Doncel
- 1 gestor funcionari (Valentí Mas) i 1 gestora en comissió de serveis (Laura Ivorra)
- 1 cap d'àrea d'Assessorament: Xavier Casero
- 1 cap d'àrea de Formació: Hèctor Gonzàlvez
- 11 tècnics lingüístics, funcionaris: Joan Jordi Coderch, Jordi Davó (Assessorament Lingüístic); M. Àngels Aracil, Juli Martínez, Baltasar Ripoll, Patrícia Alberola, Cristina Torres, Faust Ripoll, Rosa Esteve i Òscar Banegas (Formació), i Ferran Isabel (Dinamització Lingüística).

#### **3.2 Personal contractat**

- 2 tècnics lingüístics interins:  
Assessorament: Jaume Sellés (substitueix Robert Escolano, en comissió de serveis a la Conselleria de Cultura, Educació i Esport a València) i Pilar Messeguer (substitueix Ferran Bataller en comissió de serveis també a la CCEiE).
- 1 tècnic lingüístic traductor: Eugeni Alberola.
- Durant bona part d'aquest curs hem comptat amb la col·laboració dels gestors Toni Anton i Andreu Mas, i de Josep Manuel Martínez Polo i Josep Màrius Gomis Alepuz que han cobert dues baixes.

## **4. BALANÇ PER OBJECTIUS**

#### **4.1 Suport i promoció de la docència en valencià**

En el Pressupost de 2006, la UA disposava de 80.000 € per a incentius a la docència en valencià. Els criteris de distribució són: per cada crèdit impartit, el departament i el centre corresponent reben 25 € cadascun i el professor que ha impartit l'assignatura en rep 50 €, a través del seu departament, per a usos acadèmics o complementaris.

Segons la informació facilitada pels departaments i ratificada pels centres, el total de crèdits impartits en valencià en el curs 2005/2006 ha sigut de 817,20 crèdits i 99 assignatures. Si hi sumem els crèdits impartits pels professors del Dept. de Filologia Catalana (573 crèdits), el total de la docència en valencià representa 1.390,20 crèdits i un total de 197 assignatures. Segons el Servei d'Informàtica, el conjunt de crèdits impartits en català és de 1.614,50, que representa un 4,57% del total de la docència impartida a la Universitat d'Alacant.

### Crèdits impartits en valencià curs 2005/2006

Centres amb docència en valencià	Crèdits impartits
Escola Politècnica Superior	133,5
Escola Universitària d'Estudis Empresarials Germà Bernàcer	15,0
Escola Universitària d'Infermeria	8,0
Escola Universitària d'Òptica i Optometria	37,5
Facultat d'Educació	158,0
Facultat de Ciències	56,0
Facultat de Ciències Econòmiques i Empresarials	169,2
Facultat de Dret	103,5
Facultat de Filosofia i Lletres	136,5
<b>TOTAL</b>	<b>817,2</b>

Dades facilitades pels departaments. No s'hi comptabilitzen els 536,9 del Dept. de Filologia Catalana impartits en diferents centres.

### Total de crèdits impartits per la Universitat d'Alacant

IDIOMA	CRÈDITS IMPARTITS
Anglès	455,00
Castellà	33.124,50
Català	1.614,50
Francès	165,00
<b>TOTAL</b>	<b>35.359,00</b>

Dades facilitades pel Servei d'Informàtica de la UA

## 4.2 El valencià en les activitats culturals i extraacadèmiques.

### 4.2.1 Cinema en Valencià

El vicerectorats d'Estructura i Desenvolupament Institucional i el d'Extensió Universitària, juntament amb els serveis lingüístics de les universitats valencianes, han organitzat per primera vegada cinema comercial en valencià a la ciutat d'Alacant, a les sales dels cines ABC Gran Via. A les set pel·lícules emeses a Alacant, hi han assistit més de dues mil persones, un fet que ha superat les expectatives inicials. La gran demanda a Alacant sobretot de centres d'ensenyament de l'Alacantí, i d'algunes comarques veïnes no s'ha pogut satisfer.

El públic de la ciutat d'Alacant ha estat format, d'una banda, per estudiants de tots els cicles, personal i professorat de la Universitat, sovint acompanyats dels seus fills per a les pel·lícules infantils, i de l'altra, per professorat, personal i alumnat universitari a les pel·lícules per a majors de tretze anys.

S'ha fet un esforç important per difondre el cicle de cinema en valencià amb anuncis a diaris i ràdios, edició de cartells i enviament de targetons informatius. El tractament pels mitjans de comunicació ha sigut molt positiu.



### 4.2.2 L'Observatori de la Llengua

Josep Forcadell i Ferran Isabel han continuat com a responsables de l'Observatori de la Llengua, seminari permanent sobre normalització lingüística a la Seu d'Alacant, en estreta col·laboració amb el director de la Seu d'Alacant. Cada mes s'hi ha fet una conferència o una taula redona i setmanalment s'ha difós una agenda amb activitats culturals en valencià de la comarca i documents i iniciatives relacionats amb el valencià. (<http://www.ua.es/spv/observatori/activitats.html#2005>)

## 4.3 Promoció del valencià

En el mes de setembre de 2005 van començar les accions formatives de valencià per al PAS dins el Pla de Formació del PAS en col·laboració amb la Gerència i el Servei de Selecció i Formació. L'objectiu d'aquest pla de treball és que tots els membres del PAS, en aquest termini de temps, puguen haver cursat i acreditat el Nivell Mitjà de valencià. És un pas imprescindible perquè els usuaris de l'Administració universitària puguen utilitzar el valencià amb normalitat i eficàcia en les seues relacions amb l'administració.

Ha sigut una experiència molt positiva que convé continuar i complementar. La majoria del PAS ha entès la formació de valencià com un fet lògic i normal. El 50% del PAS té algun nivell de valencià acreditat. Hi ha hagut moltes inscripcions en les convocatòries dels cursos de setembre 2005 i febrer 2006. Han afluït moltes acreditacions gràcies a la convocatòria dels cursos i, sobretot, a l'actualització d'expedients per unitats que està fent Selecció i Formació.

Un tècnic de l'àrea d'Assessorament Lingüística participa en la Comissió Web per a millorar la presència del valencià en la web institucional de manera que estiga en les dues llengües oficials. La UA està gestionant la incorporació del traductor Internostrum en un programa de gestió de continguts per a facilitar l'edició simultània en les dues llengües oficials.

## 5. LÍNIES D'ACTUACIÓ DEL SPV

### 5.1 Recursos, mesures i incentius al PDI per a fer possible l'increment de la docència en valencià

#### 5.1.1 Formació: cursos tutoritzats per al PDI i cursos generals de valencià

Durant el curs 2005-2006, el PDI ha tingut la possibilitat de triar entre cursos generals de la UA (CUA) i cursos semipresencials (TUTORIES). Aquests últims combinen l'ensenyament no presencial amb tutories en grups reduïts, d'unes 80 hores de treball, i que tenen com a objectiu fomentar i millorar la competència lingüística en valencià del PDI de la Universitat d'Alacant, tant escrita com oral, i facilitar les eines comunicatives i els recursos suficients perquè el PDI els incorpore al seu treball diari.

**Nivells:** Principiants absoluts (Oral); Elemental; Mitjà; Superior

**Horari:** de 9.00 a 10.00 un dia per setmana, prèviament triat per l'alumnat.

De manera complementària a l'oferta de cursos semipresencials, el PDI té la possibilitat d'incloure's en els cursos de l'oferta general, sense haver de pagar cap taxa.

PDI

ORAL	TUTORIES		CUA		TOT	%	% Examinats.
AP	0	0,00%	9	81,82%	9	69,23%	100,00%
NA	0	0,00%	0	0,00%	0	0,00%	0,00%
NP	1	100,00%	2	18,18%	3	30,77%	
TOT	1	100,00%	11	100,00%	12	100,00%	
ELEMENTAL	TUTORIES		CUA		TOT	%	% Examinats.
AP	3	18,75%	5	23,81%	8	21,55%	53,91%
NA	0	0,00%	7	33,33%	7	18,42%	46,09%
NP	13	81,25%	9	42,86%	22	60,03%	
TOT	16	100,00%	21	100,00%	37	100,00%	
MITJÀ	TUTORIES		CUA		TOT	%	% Examinats.
AP	4	30,77%	9	56,25%	13	44,36%	67,84%
NA	4	30,77%	2	12,50%	6	21,03%	32,16%
NP	5	38,46%	5	31,25%	10	34,62%	
TOT	13	100,00%	16	100,00%	29	100,00%	
SUPERIOR	TUTORIES		CUA		TOT	%	% Examinats.
AP	0	0,00%	1	25,00%	1	8,33%	25,00%
NA	0	0,00%	3	75,00%	3	25,00%	75,00%
NP	7	100,00%	0	0,00%	7	66,67%	
TOT	7	100,00%	4	100,00%	11	100,00%	

### 5.1.2 Ajudes al PDI per a l'elaboració de materials docents en valencià

En la convocatòria anual de gener de 2006 es van concedir 22 beques per un import total de 35.250 €. La comissió encarregada d'estudiar les sol·licituds està formada per la vicerectora Isabel Lifante Vidal, els professors Josep Ochoa (per delegació d'Amparo Navarro Faure, degana de la Facultat de Dret), Enric Balaguer Pasqual, Gaspar Jaén Urbán i Vicent Hernandis Martínez, i els tècnics Xavier Casero Belda, responsable de l'Àrea d'Assessorament Lingüístic del SPV, i Josep Forcadell, director tècnic del SPV.

<http://www.ua.es/spv/publicacions/beques.html>

### 5.1.3 Assessorament lingüístic al PDI

Tasques dutes a terme: suport a l'edició de materials docents, quaderns i llibres per a la docència en valencià; traducció i revisió de textos, transparències i exàmens. Els encàrrecs de traducció i correcció del PDI han continuat en la seua línia d'augment, tant pel que fa a comandes com a nombre total de pàgines. Una bona part d'aquestes correccions corresponen a materials docents publicats en la col·lecció Joan Fuster (veg. *infra*).

	2003/04	2004/05	2005/06
Comandes de traducció	20	49	61
Pàgines traduïdes	401	443	1411
Comandes de correcció	27	52	60
Pàgines corregides	2.310	3.451	3.813

### 5.1.4 Publicació de materials de suport a la docència en valencià, curs 2005/2006

Els quaderns de materials per a la docència en valencià, en uns casos, són el resultat de les beques per a l'elaboració de materials docents concedides en anys anteriors i, en d'altres, és el fruit de la col·laboració de l'equip d'assessors lingüístics amb el professor de l'assignatura.



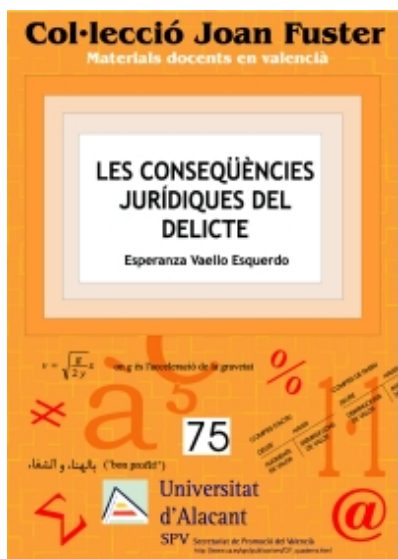
Les impressions es fan digitalment l'empresa Limencop, que es troba situada dins el Campus (edifici de Ciències Socials).

L'edició es fa segons la demanda. Una vegada publicats, molts quaderns se solen esmenar i actualitzar abans de cada curs a partir de l'experiència del curs anterior. A més de les reedicions, la copisteria encarregada (Limencop) continua reimprimint els quaderns antics en funció de la demanda.

Enguany, hem aconseguit l'atorgament d'un número ISBN per al quadern núm. 71, *Manual pràctic de ceràmica romana*. Aquest quadern és una eina per a complementar les classes pràctiques d'Arqueologia Romana i, segons els autors, és el primer manual en català que tracta aquest aspecte. Aquest manual va acompanyat d'una maleta didàctica amb un material cedit per l'Ajuntament de la Vila Joiosa.

#### 5.1.4.1 Col·lecció Joan Fuster de materials docents

##### Quaderns publicats



Quadern 67, *Introducció a la literatura persa*, Josep F. Cutillas, novembre de 2005, (1a edició)

Quadern 68, *Tècniques quantitatives d'investigació social*, Lluís Català Oltra, setembre de 2005, (1a edició)

Quadern 69, *Introducció al dret penal*, Esperanza Vaello Esquerdo, setembre de 2005, (1a edició)

Quadern 70, *Organització del centre escolar*, Salvador Grau Company, novembre de 2005, (1a edició)

Quadern 71, *Manual pràctic de ceràmica romana*, Antonio Espinosa Ruiz, Gabriel Lara Vives, novembre de 2005, (1a edició)

Quadern 72, *Paradigmes per a l'assessorament i la intervenció curricular en matemàtiques*, Mari Carmen Penalva, Carolina Rey, Teresa M. Perandones, gener de 2006, (1a edició)

Quadern 73, *De C a C++ en un obrir i tancar d'ulls*, José L. Vicedo, Javier García, José I. Rodríguez, José M. Sarriegui, Alfonso Brazález, Manuel González, febrer de 2006, (1a edició)

Quadern 74, *Pràctiques de seguretat i higiene industrial*, Pedro Varó, Julio Fernández, febrer de 2006, (1a edició)

Quadern 75, *Les conseqüències jurídiques del delictes*, Esperanza Vaello Esquerdo, febrer de 2006, (1a edició)

Quadern 76, *Edició de textos científics i tècnics amb LATEX*, Joan J. Climent, març de 2006, (1a edició)

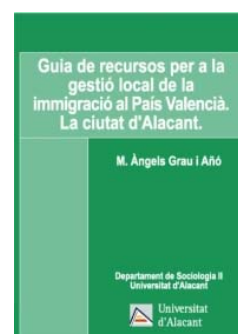
Quadern 77, *Tècniques qualitatives d'investigació*, Clemente Penalva, Miguel A. Mateo, març de 2006, (1a edició)

Quadern 78, *Construïm la relativitat*, Manuel F. Alonso, Vicent F. Soler, abril de 2006, (1a edició)

Quadern 79, *Manual de Física I*, Joan Antoni Miralles, maig de 2006, (1a edició)

## Edició de material divulgatiu

*Guia de recursos per a la gestió local de la immigració al País Valencià. La ciutat d'Alacant*, M. Àngels Grau i Añó, juliol de 2006



### 5.1.5 Ajudes a l'elaboració de tesis, tesines i memòries d'investigació en català

En aquest curs s'han presentat tres sol·licituds:

- “Estimació de DOA de senyals acústics mitjançant mètodes de subespai per a models de Vandermonde: Estudi dels algorismes MUSIC i ESPRIT”, de Maria Cabanes i Sempere (projecte de final de carrera d'Enginyeria de Telecomunicació, So i Imatge)
- “Un pont sobre el riu Tàmesi”, de Vicent Bataller Grau (projecte de final de carrera d'Arquitectura)
- “Viure, emmalaltir i morir en l'Algemés contemporani”, de Ciprià Xavier Teodoro (tesi doctoral de Medicina)

### 5.2 Pla de Formació de la Gerència per al PAS:

La Gerència i el Servei de Selecció i Formació han incorporat al Pla de Formació General, amb el caràcter d'obligatoris o relacionats amb el lloc de treball, els cursos de valencià adreçats al PAS i, juntament amb el Secretariat de Promoció del Valencià, han dissenyat unes accions formatives perquè el PAS pugua fer aquests cursos, amb el major nombre de facilitats possible.

Els cursos de valencià actualment inclosos en el Pla de Formació per al PAS són els corresponents als nivells Oral, Elemental i Mitjà. La convocatòria per a fer aquests cursos l'organitza el Servei de Selecció i Formació amb la col·laboració del SPV. A més d'aquests cursos, s'han oferit altres activitats formatives complementàries, gestionades directament pel SPV.

- » Curs de perfeccionament de la conversa (30 hores)
- » Proves d'Acreditació de Coneixements de Valencià (proves lliures per a PAS i PDI)

#### 5.2.1 Cursos de Valencià per al PAS (amb el Servei de Selecció i Formació de la UA)

Accions formatives per al PAS organitzades durant el curs 2005-2006:

- 1) Cursos de llengua: dues convocatòries, de setembre a gener, i de febrer a juny
  - Nivell Oral (80 hores)
  - Nivell Elemental (80 hores; requisit: tenir aprovat el Nivell Oral)
  - Nivell Mitjà (80 hores; requisit: tenir aprovat el Nivell Elemental)
  - Curs de Preparació del Nivell Mitjà (20 hores; impartit d'octubre a desembre)
- 2) Grups de conversa: dues convocatòries (de setembre a febrer i de febrer a juny)
  - Perfeccionament de la Conversa (30 hores; requisit: Nivell Elemental aprovat)
- 3) Altres cursos específics: de setembre a gener
  - Curs de Preparació del Nivell Mitjà (20 hores; requisit: tenir aprovat el Nivell Mitjà)
  - Curs d'Actualització Lingüística (30 hores)

Estadístiques del primer quadrimestre:

ORAL	TOT	%	% Examinats.
AP	22	75,86	75,86
NA	7	24,14	24,14
NP	0	0,00	
TOT	29	100,00	

ELEMENTAL	TOT	%	% Examinats.
AP	27	50,00	50,00
NA	27	50,00	50,00
NP	0	0,00	
TOT	54	100,00	

MITJÀ	TOT	%	% Examinats.
-------	-----	---	--------------

AP	26	33,77	33,77
NA	51	66,23	66,23
NP	0	0,00	
TOT	77	100,00	

Tot el Pla	TOT	%	% Examinats.
AP	75	46,88	46,88
NA	85	53,13	53,13
NP	0	0,00	
TOT	160	100,00	
SUPERIOR	TOT	%	% Examinats.
AP	2	22,22%	25,00%
NA	6	66,67%	75,00%
NP	1	11,11%	
TOT	9	100,00%	

Estadístiques del segon quadrimestre:

ORAL	O1	O2	TOT	%	% Examinats.
AP	10		10	62,50	90,91
NA	1		1	6,25	9,09
NP	5		5	31,25	
TOT	16	0	16	100,00	

ELEMENTAL	E1	E2	E3	E4	TOT	%	% Examinats.
AP	4	2	2	4	12	16,44	30,77
NA	5	8	7	7	27	36,99	69,23
NP	8	9	11	6	34	46,58	
TOT	17	19	20	17	73	100,00	

MITJÀ	M1	M2	M3	M4	M5	M6	TOT	%	% Examinats.
AP	9	2	4	8	6	3	32	22,07	39,02
NA	9	10	9	6	7	9	50	34,48	60,98
NP	7	10	13	10	10	13	63	43,45	
TOT	25	22	26	24	23	25	145	100,00	

Tot el pla	TOT	%	% Examinats.
AP	54	23,08	40,91
NA	78	33,33	59,09
NP	102	43,59	
TOT	234	100,00	

SUPERIOR	S1	S2	TOT	%	% Examinats.
AP	4	2	6,36364	45,45%	59,32%
NA	4	0	4,36364	31,17%	40,68%
NP	3	0	3,27273	23,38%	
TOT	11	2	14	100,00%	

## Observacions

En el Nivell Superior, que no s'ofereix específicament per al PAS, hi va haver 22 PAS matriculats, un 57 % més que el curs anterior, amb 8 aprovats, un 60% més respecte al curs passat.

## 5.3 Traducció i correcció de documents administratius

### 5.3.1 Assessorament lingüístic a l'administració universitària. Materials administratius

El nombre de comandes de traducció ha baixat sensiblement, però el nombre de comandes i pàgines de correcció ha augmentat de manera considerable, fins a una quantitat sense precedents. Entenem que aquest fet representa que el PAS de la Universitat cada vegada es troba més segur redactant en valencià i ens envia més textos per a revisar, en detriment de les traduccions.

	2003/04	2004/05	2005/06
Comandes de traducció	280	294	<b>230</b>
Pàgines traduïdes	1.407	1.766	<b>1308</b>
Comandes de correcció	214	287	<b>388</b>
Pàgines corregides	1.545	1.635	<b>2.229</b>

### 5.3.2 Suport al manteniment de la versió valenciana de la web institucional de la Universitat

Amb data 26 de juliol de 2006, el nombre de pàgines que contenen en l'URL la marca idiomàtica /va/ és de 17.337. Pel que fa a les pàgines que indiquen en l'adreça que la llengua de la redacció en castellà (marca /es/), la quantitat puja a 22.317. Com en memòries anteriors, no podem obviar que hi ha moltes pàgines de la Universitat d'Alacant sense aquest tipus de marca i que, en molts casos, l'idioma d'aquestes webs és exclusivament el castellà. En ocasions, però, una pàgina no marcada idiomàticament en l'adreça té un contingut bilingüe (formats HTML a dues columnes i documents en PDF i DOC, bàsicament).

Durant el curs acadèmic 2005-2006, el tècnic del Secretariat de Promoció del Valencià ubicat al Centre de Processament de Dades ha continuat fent-se càrrec de la traducció o revisió de webs, sol·licitada a través de l'adreça [traduweb@ua.es](mailto:traduweb@ua.es) o, per telèfon, a l'extensió 2829, i del manteniment de seccions del web com Actualitat Universitària, Última Hora, l'Agenda Institucional del Rector, la Revista Digital del Vicerectorat d'Extensió Universitària o Novetats. A més, s'han atès les demandes de traduccions puntuals i urgents per al BOUA, Campus Virtual, Biblioteca General, etc. o la realització d'elements gràfics (botons d'opció, menús, etc.) i la traducció del contingut per a pàgines noves o reestructurades.

A més del tècnic del SPV destinat en el CPD, a fi de donar un impuls a la versió en valencià del web, des de febrer i fins al setembre d'enguany, un tècnic de l'Àrea d'Assessorament Lingüístic s'ha dedicat en exclusiva a donar suport al Servei d'Informàtica en la traducció d'alguns llocs webs que requerien una traducció o una revisió de la versió en valencià, amb el compromís de les persones responsables de les respectives unitats perquè d'ara endavant s'encarreguen elles del manteniment del web. Es tracta, bàsicament, dels llocs webs següents:

- Oficina de Disseny Curricular
- Servei de Videoconferència
- Departament d'Expressió Gràfica i Cartografia
- Unitat d'Arqueometria
- Facultat de Ciències
- Societat de Relacions Internacionals
- Escola Politècnica Superior
- Tutorial interactiu del Campus Virtual
- Serveis Tècnics d'Investigació

## 5.4 Altres activitats de l'Àrea de Formació



### 5.4.1 Els Cursos de Valencià de la Universitat d'Alacant (CUA)

Cursos propis de la Universitat d'Alacant, homologats per totes les universitats valencianes, organitzats pel SPV amb la direcció acadèmica de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana. Des del curs 1999-2000, aquests cursos estan incorporats a

l'oferta de lliure elecció curricular. El SPV s'encarrega de fer les gestions oportunes amb la Comissió de Cursos Especials i Crèdits de Lliure Elecció Curricular (CCLEC). Aquests cursos estan reconeguts per la Junta Permanent del Català de la Generalitat de Catalunya i per la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, però no per la Conselleria de Cultura, Educació i Esport ni per la Junta Qualificadora de Coneixements de València.

### Distribució d'alumnes i resultats:

#### 1r quadrimestre:

CUA

ORAL	O1	O2	O3	TOT	%	% Examinats	
AP	10	8	7	25	60,98%	78,13%	
NA	7	0	0	7	17,07%	21,88%	
NP	0	5	4	9	21,95%		
TOT	17	13	11	41	100,00%		
ELEMENTAL	E1	E2	E3	TOT	%	% Examinats	
AP	7	12	11	30	57,69%	71,43%	
NA	2	4	6	12	23,08%	28,57%	
NP	1	4	5	10	19,23%		
TOT	10	20	22	52	100,00%		
MITJÀ	M1	M2	M3	M4	TOT	%	% Examinats
AP	9	3	9	3	24	36,36%	50,00%
NA	5	4	9	6	24	36,36%	50,00%
NP	5	0	8	5	18	27,27%	
TOT	19	7	26	14	66	100,00%	
SUPERIOR	S1	TOT	%	% Examinats			
AP	5	5	45,45%	55,56%			
NA	4	4	36,36%	44,44%			
NP	2	2	18,18%				
TOT	11	11	100,00%				

#### 2n quadrimestre:

ORAL	O1	TOT	%	% Examinats				
AP	7	7	36,84%	77,78%				
NA	2	2	10,53%	22,22%				
NP	10	10	52,63%					
TOT	19	19	100,00%					
ELEMENTAL	E1	E2	E3	TOT	%	% Examinats		
AP	5	7	13	25	47,17%	75,76%		
NA	4	1	3	8	15,09%	24,24%		
NP	6	5	9	20	37,74%			
TOT	15	13	25	53	100,00%			
MITJÀ	M1	M2	M3	M4	M5	TOT	%	% Examinats
AP	5	2	8	3	3	21	17,65%	25,61%
NA	11	14	6	15	15	61	51,26%	74,39%
NP	7	4	8	9	9	37	31,09%	
TOT	23	20	22	27	27	119	100,00%	

SUPERIOR	S1	S2	TOT	%	% Examinats
AP	5	6	11	40,74%	50,00%
NA	4	7	11	40,74%	50,00%
NP	3	2	5	18,52%	
TOT	12	15	27	100,00%	

Total 1r + 2n quadrimestre: 388 alumnes (no s'hi ha comptat el PDI ni el PAS que ha cursat CUA)

Quantitat de grups i alumnes per nivell:

#### ESTADÍSTIQUES DELS CUA. CURS 2005-2006

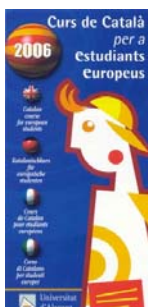
Nombre d'alumnes matriculats per quadrimestre, nivell i horari

#### PRIMER QUADRIMESTRE

ORAL	8 h	17	48
	13 h	16	
	16 h	15	
ELEMENTAL	8 h	11	60
	13 h	23	
	16 h	26	
MITJÀ	8 h	25	75
	13 h	8	
	16 h	42	
SUPERIOR	8 h	22	22
	13 h	0	
	16 h	0	
<b>TOTAL</b>			<b>205</b>

#### SEGON QUADRIMESTRE

ORAL	8 h	0	23
	13 h	0	
	16 h	23	
ELEMENTAL	8 h	18	66
	13 h	17	
	16 h	31	
MITJÀ	8 h	47	126
	13 h	50	
	16 h	29	
SUPERIOR	8 h	25	42
	13 h	17	
	16 h	0	
<b>TOTAL</b>			<b>257</b>



#### 5.4.3 Curs per a Estudiants Europeus: Nivell Inicial de Català

(amb la col·laboració del Departament de Filologia Catalana i el Servei Universitari de Programes Internacionals i Mobilitat)

Curs de cultura, història, llengua i societat del País Valencià i de la resta del domini lingüístic català, adreçat a alumnes inclosos en el programa Sòcrates Erasmus o altres programes d'intercanvi d'estudiants.

Enguany el grup d'estudiants que han seguit aquest curs ha sigut molt dinàmic i ha mostrat molt d'interès per la llengua i la cultura catalanes. Han col·laborat en totes les

activitats complementàries que se'ls ha proposat, com intercanvis de conversa amb altres alumnes del SPV i eixides culturals per conèixer millor la història del País Valencià.

**NOMBRE D'ESTUDIANTS EUROPEUS APTE I NO PRESENTATS  
CURS DE CATALÀ PER A ESTUDIANTS EUROPEUS 2005-2006**

NACIONALITAT	AP	NP	TOTAL
Alemania	1	2	3
Anglaterra	2	3	5
Austràlia	1	1	2
Escòcia	2	0	2
França	6	1	7
Irlanda	1	0	1
Letònia	0	1	1
Polònia	2	0	2
Romania	1	0	1
<b>TOTAL</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>24</b>

**5.4.4 Prova d'acreditació de coneixements de valencià per a membres del PAS i del PDI**

Prova que permet als membres del PAS i el PDI de la Universitat que no tenen cap certificat acreditar el seu coneixement de valencià. La prova es va fer per primera vegada els mesos de juliol i setembre de 2002. Enguany hem oferit també dues convocatòries: juliol i setembre i s'hi ha inclòs els nivells Oral i Superior.

**ESTADÍSTIQUES DE LES PROVES D'ACREDITACIÓ PER AL PAS I PER AL PDI. CURS 2005-2006. Convocatoria de juny**

ORAL	AP	0	14
	NA	2	
	NP	12	
ELEMENTAL	AP	1	21
	NA	5	
	NP	15	
MITJÀ	AP	1	80
	NA	21	
	NP	58	
SUPERIOR	AP	1	15
	NA	5	
	NP	9	
<b>TOTAL</b>			<b>130</b>

Es pot observar que, com en totes les convocatòries anteriors, la quantitat d'inscrits a la prova és molt superior a la quantitat de presentats.

**5.4.5 Cursos de Valencià del Consell de la Joventut**

El SPV ha col·laborat amb el Vicerectorat d'Extensió Universitària, el Consell de la Joventut d'Alacant i la Regidoria de la Joventut d'Alacant, en l'organització i certificat d'hores (60) dels cursos de valencià, Nivell Oral (2 cursos), Elemental (2 cursos), Mitjà (2 cursos) i Superior (1 curs), impartits a la seu de la UA a Alacant durant el curs escolar.

El SPV ha desviat a aquests cursos bona part de la demanda que tenia d'exalumnes i de personal no universitari, sobretot de la ciutat d'Alacant.

**5.4.6 Altres accions de l'Àrea de Formació**

Suport tècnic a altres serveis de la UA, com per exemple l'Oficina d'Informació a l'Alumnat. Durant el mes de novembre es van fer les entrevistes per a avaluar els coneixements de valencià dels estudiants que s'havien presentat per a fer de guies en el programa de visites d'alumnat de secundària. Durant el mes de

juliol es van fer aquest tipus d'entrevistes als estudiants que s'havien presentat a la convocatòria de beques per a Infomatrícula.

Preparació del Curs d'Iniciació a la Llengua Catalana destinat a estudiants europeus d'intercanvi, gestions per a fer arribar la informació a la universitat d'origen dels estudiants i atenció personal a cadascun d'ells en fer la matriculació als cursos.

Revisió i modificació de *Quadern de València Mitjà*, *Quadern de València Elemental* i *Quadern de València Oral*, tots dins la col·lecció Joan Fuster.

Organització de visites guiades culturals i d'immersió lingüística per a alumnat dels cursos. El primer quadrimestre vam anar a València. En vam visitar diversos llocs emblemàtics que apropren els alumnes al coneixement de la història del País Valencià. Durant el segon quadrimestre, en col·laboració amb el Vr. d'Extensió Universitària, s'han fet dues rutes de senderisme a la penya Oriola i al Montcabrer, i es van visitar les seues universitàries d'Oriola (Baix Segura) i de Cocentaina (Comtat). Daniel Climent Giner va fer de guia per a conèixer la vegetació i la cultura natural de la serra de Mariola.



Organització de dos cursos de valencià per als alumnes de la Universitat Permanent

### 5.5 El Voluntariat pel Valencià (<http://www.ua.es/spv/voluntariat>)



Després de la bona experiència obtinguda en la Universitat d'Alacant amb la primera edició del Voluntariat pel Valencià, que tingué lloc l'any passat seguint la iniciativa promoguda per Federació d'Escola Valenciana, des del Secretariat de Promoció del Valencià hem volgut donar continuïtat a aquesta activitat durant aquest curs acadèmic.

Enguany n'hem convocat dues edicions més, que hem fet coincidir amb els dos quadrimestres a fi de potenciar el caràcter formatiu de l'activitat.

El Voluntariat pel Valencià consisteix en un mínim de 10 hores d'intercanvi lingüístic entre un aprenent de valencià i una persona voluntària, a fi de proporcionar a l'aprenent, gratuïtament, un complement formatiu i un context adequat per a l'expressió oral en valencià. En les dues edicions d'enguany, la persona voluntària ha pogut obtenir un crèdit de lliure configuració per fer l'activitat i complir els requisits demanats (lliurar-ne una memòria i superar l'avaluació).

En el Voluntariat pel Valencià poden participar tots els col·lectius de la UA, fins i tot exalumnes. Entre la segona i la tercera edició, hem comptat 245 participants, dels quals 125 van ser voluntaris i 120 aprenents. Vam constituir 98 parelles lingüístiques i, per necessitats puntuals, 5 trios, dels quals culminaren amb èxit l'activitat vora un 80%.



	1a edició (juny-setembre 05)	2a edició (octubre-gener 06)	3a edició (febrer-juliol 06)
<b>Sol·licitants</b>	28	119	126
<i>Voluntaris</i>	15	62	63
<i>Aprenents</i>	13	57	63
<b>Parelles establides</b>	13	47	51
<b>Trios establits</b>	0	2	3
<b>Parelles que acaben el voluntariat</b>	10	38	40

Font: SPV (juliol 2006)

## 6. ACTIVITATS DE DINAMITZACIÓ LINGÜÍSTICA

### 6.1 Campanya de matriculació i benvinguda a la Universitat: “Universitat en valencià. Matricula’t en valencià!”

Campanya organitzada en col·laboració amb les altres universitats valencianes i amb el suport de la Conselleria de Cultura, Educació i Esport. Es van distribuir cartells i díptics invitant els estudiants a triar l’opció de docència en valencià i a conèixer el Secretariat i les seues activitats. Als qui van passar pel Secretariat se’ls va lliurar una agenda i una carpeta.

Gràcies al suport del Vicerectorat d’Alumnat, del Consell d’Alumnes i del Vicerectorat de Coordinació i Relacions Institucionals, es van distribuir agendes per als alumnes nous des de les secretaries dels centres. Al PAS i al PDI se’ls va oferir la possibilitat d’enviar-los l’agenda si la demanaven per correu electrònic. La resta d’agendes es van distribuir, en hores, als alumnes que van passar per l’Oficina d’Informació a l’alumne, el Consell d’Alumnes i el Secretariat el primer dia de classe. En total es van distribuir 12.300 agendes universitàries.

**universitat en valencià**



### 6.2 Curs de Valencià per a Estrangers

Durant el curs 2005-06, el SPV, en col·laboració amb la Seu d’Alacant i amb el suport de l’Acadèmia Valenciana de la Llengua, ha impartit els nivells Inicial (d’octubre a febrer) i Elemental (de febrer a maig) a l’edifici de la Seu.

En el nivell Inicial s’han matriculat 14 persones, de les quals n’han aprovat 12. En el nivell Elemental s’han matriculat 21 persones, de les quals n’han aprovat 12. Els cursos han tingut una bona acollida i un excel·lent ressò mediàtic i social.

### 6.3 Dades sobre demanda i oferta de classes en valencià

#### 6.3.1 Demanda de docència en valencià

En el procés de matriculació es pregunta als alumnes en quina llengua volen les classes. Els percentatges d'alumnes que opten per les classes en valencià és del 7,45% i els qui diuen que els és indiferent la llengua de les classes, un 11,7%. Els tres últims cursos s'ha eliminat l'opció «No respon», amb la qual cosa les dades s'acosten més a la realitat. Aquests tres últims cursos s'ha produït un augment de tres punts del percentatge d'estudiants als quals els és indiferent rebre les classe en valencià o castellà; un augment que s'ha produït en detriment dels alumnes que prefereixen les classes en castellà.

	En valencià	Indiferent	En castellà	Ns/Nc
2005/06	7,4	11,7	76,3	4,2
2004/05	7,5	10,3	80,8	
2003/04	7,5	8,6	83,9	
2002/03	4,5	4,2	43,2	48,0
2001/02	5,3	4,9	49,1	40,6
2000/01	9,5	48,1	42,4	
1999/00	7,4	55,9	36,2	0,5
1998/99	8,2	48,2	42,2	1,2
1997/98	12,1	6	72,1	9,9
1996/97	11	3,1	51,2	34,8
1995/96	10,1	-	67,7	22,2
1994/95	11,5	-	87,3	1,2
1993/94	10,9	-	87,9	1,1
1992/93	11,4	-	86,4	2,2

Font: Servei d'Informàtica a partir de l'imprès de matrícula. Elaboració SPV. Dades en percentatges

#### 6.3.2 Oferta de docència en valencià

El nombre de crèdits impartits en valencià per la Universitat d'Alacant durant el curs 2005/06 continua creixent respecte als cursos anteriors: 1.360,7 crèdits a través d'assignatures impartides pel Departament de Filologia Catalana en les diferents carreres on té docència i d'assignatures impartides en valencià per altres departaments.

Les assignatures en valencià impartides per professorat que no pertany al Departament de Filologia Catalana compten amb uns incentius econòmics. S'hi destinen 100 euros per crèdit impartit de la següent manera: 50% al professorat, 25% al departament i 25% al centre.

Docència en català (en crèdits)		
	Incentius econòmics	Docència impartida pel Departament de Filologia Catalana
2005/06	817,20	543,50
2004/05	719,43	546,90
2003/04	644,25	575,20
2002/03	567,50	617,35
2001/02	369,50	661,05

Font: Secretariat de Promoció del Valencià i Departament de Filologia Catalana

Centres amb docència en valencià	Crèdits impartits
Escola Politècnica Superior	133,5
Escola Universitària d'Estudis Empresarials Germà Bernàcer	15,0
Escola Universitària d'Infermeria	8,0
Escola Universitària d'Òptica i Optometria	37,5
Facultat d'Educació	158,0
Facultat de Ciències	56,0
Facultat de Ciències Econòmiques i Empresarials	169,2
Facultat de Dret	103,5
Facultat de Filosofia i Lletres	136,5
<b>TOTAL</b>	<b>817,2</b>

Font: dades facilitades al SPV pels departaments

Pel que fa als departaments, cal assenyalar que dels 55 departaments de la UA, 33 ofereixen alguna assignatura en valencià, és a dir, més de la meitat. Les mateixes xifres que el curs passat.

Departament	Crèdits
Agroquímica i Bioquímica	0,0
Anàlisi Econòmica Aplicada	21,0
Anàlisi Geogràfica Regional i Geografia Física	0,0
Anàlisi Matemàtica	0,0
Biotecnologia	0,0
Ciència de la Computació i Int. Art.	24,0
Ciències Ambientals i Recursos Naturals	0,0
Ciències de la Terra i del Medi Ambient	0,0
Ciències del Mar i Biologia Aplicada	0,0
Ciències Historicojurídiques	19,5
Construccions Arquitectòniques	0,0
Didàctica General i Didàctiques Específiques	27,0
Disciplines Econòmiques i Financeres	0,0
Dret Civil	15,0
Dret del Treball i de la Seguretat Social	0,0
Dret Internacional Públic i Dret Penal	21,0
Dret Mercantil i Dret Processal	9,0
Ecologia	14,5
Economia Aplicada i Política Econòmica	22,5
Economia Financera Comptabilitat i Màrketing	50,5
Enginyeria de la Construcció O.P. i Infraestructura Urbana	9,0
Enginyeria Química	9,0
Estadística i Investigació Operativa	12,0
Estudis Jurídics de l'Estat	28,5
Expressió Gràfica i Cartogràfica	0,0
Filologia Anglesa	0,0
Filologia Catalana	--
Filologia Hispànica, Ling. General i Teoria de la Literatura	34,5
Filologies Integrades	36,0
Filosofia del Dret i Dret Internacional Privat	9,0
Física Aplicada	29,5
Física, Enginyeria de Sistemes i T <sup>a</sup> de la Senyal	24,0
Fisiologia, Genètica i Microbiologia	0,0

Fonaments de l'Anàlisi Econòmica	33,5
Geografia Humana	0,0
Història Medieval i Moderna	4,5
Humanitats Contemporànies	10,5
Infermeria	0,0
Infermeria Comunitaria, M.P. S.P i Història de la C.	8,0
Innovació i Formació Didàctica	37,0
Interuniversitari d'Òptica	37,5
Llenguatges i Sistemes Informàtics	74,5
Matemàtica Aplicada	1,5
Organització d'Empreses	0,0
Prehistòria, Arqueologia, Història Antiga, F. Grega i F. Llatina	34,5
Psicologia de la Salut	13,5
Química Analítica, Nutrició i Bromatologia	0,0
Química Física	0,0
Química Inorgànica	9,0
Química Orgànica	0,0
Sociologia I i Teoria de l'Educació	26,7
Sociologia II, Psicologia, Comunicació i Didàctica	73,5
Tecnologia Informàtica i Computació	37,5
Traducció i Interpretació	0,0
Treball Social	0,0
<b>TOTAL</b>	<b>817,2</b>

Més informació en <<http://www.ua.es/spv/dinamitzacio/>>

**6.4 Coneixements dels estudiants** (segons l'imprès de matrícula). Hi podem apreciar una disminució progressiva en els que contesten «Correctament» que va en benefici dels que contesten «Bastant bé». Així mateix, es mantenen estables els percentatges d'alumnat que afirma no entendre, llegir, parlar ni escriure «Gens» el valencià.

		2005-2006	%	2004-2005	%	2003-2004	%	2002-2003	%	2001-2002	%
<b>Entén</b>	<b>Correctament</b>	15.293	55,90	16.602	58,7	17.216	62,35	18.850	65,62	20.301	70,4
	<b>Bastant bé</b>	7.299	26,68	6.789	24,0	5.854	21,20	5.145	17,91	4.276	14,8
	<b>Amb dificultat</b>	1.463	5,35	1.500	5,3	1.523	5,51	1.669	5,81	1.671	5,8
	<b>No gens</b>	3.215	11,75	3.273	11,5	3.019	10,9	3.063	10,66	1.957	6,8
	<b>No contesta</b>	87	0,32	119	0,4	---	---	---	---	647	2,2
	<b>Total</b>	27.357		<b>28283</b>		<b>27.612</b>		<b>28.727</b>		<b>28.852</b>	<b>100</b>
<b>Llig</b>	<b>Correctament</b>	13.580	49,64	14.517	51,3	14.884	53,90	16.100	56,04	17.386	60,3
	<b>Bastant bé</b>	7.490	27,38	7.190	25,4	6.402	23,18	5.916	20,59	5.134	17,8
	<b>Amb dificultat</b>	1.840	6,73	1.971	6,97	2.034	7,36	2.246	7,82	2.290	7,9
	<b>No gens</b>	4.361	15,94	4.486	15,8	4.292	15,54	4.465	15,54	3.345	11,6
	<b>No contesta</b>	87	0,32	119	0,4	---	---	---	---	697	2,4
	<b>Total</b>	27.358		<b>28283</b>		<b>27.612</b>		<b>28.727</b>		<b>28.852</b>	<b>100</b>
<b>Parla</b>	<b>Correctament</b>	9.758	35,67	10.097	35,7	10.147	36,75	10.728	37,34	11.388	39,5
	<b>Bastant bé</b>	7.564	27,65	7.831	27,7	7.542	27,31	7.567	26,34	7.497	26,0
	<b>Amb dificultat</b>	4.519	16,52	4.668	16,5	4.561	16,51	4.793	16,68	4.652	16,1
	<b>No gens</b>	5.429	19,85	5.568	19,7	5.362	19,42	5.639	19,63	4.588	15,9
	<b>No contesta</b>	87	0,32	119	0,4	---	---	---	---	727	2,5
	<b>Total</b>	27.357		<b>28283</b>		<b>27.612</b>		<b>28.727</b>		<b>28.852</b>	<b>100</b>
<b>Escriu</b>	<b>Correctament</b>	9.614	35,14	9.936	35,1	9.992	36,18	10.544	36,70	11.284	39,1
	<b>Bastant bé</b>	7.989	29,20	8.224	29,0	7.941	28,75	8.024	27,93	7.897	27,4
	<b>Amb dificultat</b>	3.975	14,53	4.101	14,5	3.927	14,22	4.028	14,02	3.805	13,2
	<b>No gens</b>	5.691	20,80	5.903	20,8	5.752	20,83	6.131	21,34	5.132	17,8
	<b>No contesta</b>	87	0,32	119	0,4	---	---	---	---	734	2,5
	<b>Total</b>	27.356		<b>28283</b>		<b>27.612</b>		<b>28.727</b>		<b>28.852</b>	<b>100</b>

Font: Servei d'Informàtica. Impres de matrícula (2001/2006)

Continua la tendència descendent dels alumnes que afirmen entendre, llegir, parlar i escriure correctament en benefici dels que afirmen fer-ho bastant bé, i es manté estable en un 11% d'estudiants que no l'entenen gens, un 15% que no el llegeixen gens, i un 20% que ni el parlen ni l'escriuen. Aquest 20% no s'explica sols pel segment dels estudiants de fora del País Valencià, molts són estudiants valencians de les ciutats grans del districte i de les poblacions no valencianoparlants.

### 6.5 Coneixements del PAS

Selecció i Formació i SPV vam començar a actualitzar les dades d'acreditació de coneixements del valencià a la fi del curs 2004-2005. Ara disposem de dades del 85,16% del PAS (1.010 de 1.164), tenint en compte les dades dels cursos fets al SPV, les que disposa Selecció i Formació i les resultants del formulari del Pla General de Formació (activitats de valencià) de març de 2005.

<b>Acreditació de coneixements del PAS</b>				
	<b>Octubre 2005</b>		<b>Juliol 2006</b>	
	<b>Nombre de PAS</b>	<b>%</b>	<b>Nombre de PAS</b>	<b>%</b>
<b>Cap certificat</b>	52	4,47%	70	5,90%
<b>Oral</b>	113	9,71%	160	13,49%
<b>Elemental</b>	328	28,18%	373	31,45%
<b>Mitjà</b>	228	19,59%	318	26,81%
<b>Superior</b>	71	6,10%	89	7,50%
<b>Sense dades</b>	373	31,96%	176	14,84%
<b>Total</b>	1.164	100,00%	1.186	100,00%

Font: Servei de Selecció i Formació i SPV (juliol 2006)

Aquestes dades són positives ja que mostren l'esforç que està fent el PAS per augmentar els seus coneixements de valencià. Una bona formació del PAS és la base per a garantir la qualitat lingüística dels diferents serveis de la Universitat i el funcionament en valencià de l'Administració universitària.

### 6.6 Coneixements del PDI

El SPV ha començat a recollir dades de l'acreditació de coneixements de valencià del PDI amb la intenció d'augmentar les mesures de suport a la formació, l'assessorament i l'increment de la docència a l'alumnat. Disposem ja de dades del 25,71% del PDI.

<b>Acreditació de coneixements del PDI</b>				
	<b>Octubre 2005</b>		<b>Maig 2006</b>	
	<b>Nombre de PDI</b>	<b>%</b>	<b>Nombre de PDI</b>	<b>%</b>
<b>Cap certificat</b>	-		178	8,89%
<b>Oral</b>	27		32	1,60%
<b>Elemental</b>	26		92	4,59%
<b>Mitjà</b>	27		120	5,99%
<b>Superior</b>	12		93	4,64%
<b>Sense dades</b>	1.911	95,41%	1.488	74,29%

<b>Total</b>	2.003	100,00%	2.003	100,00%
--------------	-------	---------	-------	---------

Font: SPV (juliol 2006)

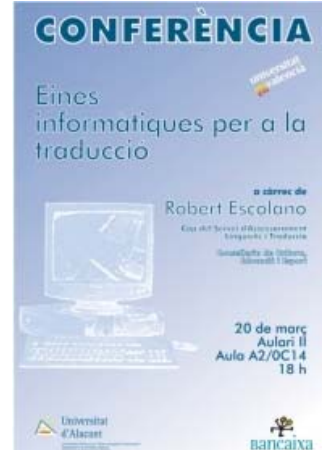
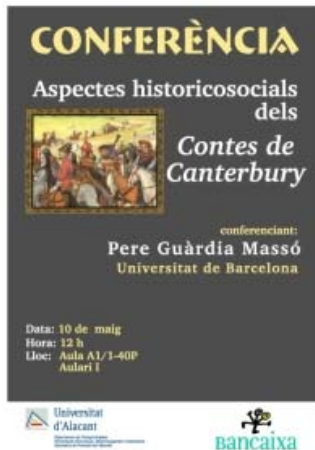
### 6.7 Campanya «Nosaltres treballem en valencià»



En els mesos de febrer i març, les universitats valencianes van iniciar una campanya destinada a PDI i PAS amb cartells de PAS i PDI i dels diferents campus de les universitats valencianes invitant a treballar en valencià. Aquesta campanya és una continuació de la campanya realitzada el curs anterior amb personatges històrics (Ausiàs Marc, Joan Fuster i Vicent Andrés i Estellés) com a models de referència.

**6.8 Conferències de suport a la docència en valencià.** En aquest curs s'han impartit una trentena de conferències de suport a la docència en valencià impartides per professors i experts d'altres universitats, entre els quals Eladi Mainar, Carme Junyent, Robert Escolano, Eugeni S. Reig, Abelard Saragossà, Joan del Alcázar, Rafael Garcia, Pere Guàrdia, Albert Alcázar, Pau Caparrós o Javier Romani. Aquesta iniciativa ha tingut el suport de Bancaixa.





Així mateix, el Secretariat ha col·laborat en l'edició de diverses publicacions, entre les quals hi ha el llibre *Tirant*, de l'editorial Bromera, i el número 20 de la revista *L'Espill*, en col·laboració amb la Universitat de València, que recull les conferències impartides per Josep Fontana, Carles Duarte, Josep Ramoneda, Joan Francesc Mira, Margarita Boladeras i Manuel Alcaraz, que es van portar a terme el curs passat dins del cicle Identitats Europees, en col·laboració amb el Vicerectorat d'Extensió Universitària.



La revista *L'Espill* edita les conferències de Fontana, Duarte, Ramoneda, Mira, Boladeras i Alcaraz.

### Presentació de les ponències del cicle Identitats Europees

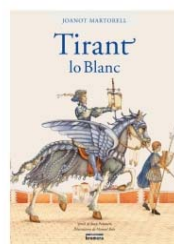
Hi intervindran:

Jesús Pradells, vicerector d'Extensió Universitària  
Gustau Muñoz, cap de redacció de *L'Espill*  
Mar Esquembre, coordinadora de la Seu d'Alacant

Dimecres 25 de gener de 2006, a les 20.15h  
Lloc: Seu d'Alacant. C/ Ramón y Cajal, 4. Alacant  
Amb la col·laboració de la revista *L'Espill* i de la Universitat d'Alacant



Per a la presentació del llibre *Tirant* de l'editorial Bromera, el Secretariat va col·laborar en la realització d'una exposició dels dibuixos que il·lustren aquesta publicació. Aquests dibuixos eren obra de l'artista Manuel Boix.



El rector de la Universitat d'Alacant us convida a la presentació de l'exposició

### El Tirant lo Blanc i el Quixot dibuixats per Manuel Boix

Hi intervindran:

Josep Palomero, escriptor  
Rafael Alemany, catedràtic de Literatura Catalana Medieval  
Manuel Boix, pintor  
Jesús Pradells, vicerector d'Extensió Universitària

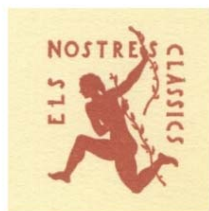
Dijous 12 de gener de 2006, a les 12 h

Amb el suport i la col·laboració d'Edicions Bromera, Col·lecció Joan Perera, SIBID UA  
Lloc: Sala Añós (edifici C, Facultat de Filosofia i Lletres)  
Dates de l'exposició: del 10 al 20 de gener



Així mateix, vam col·laborar en l'exposició "Clàssics i més. L'editorial Barcino i Josep Maria de Casacuberta" amb què la Fundació Lluís Carulla commemorava els 80 anys de l'editorial Barcino. Aquesta exposició ofería un recorregut al llarg de les diverses etapes per les quals ha passat l'editorial Barcino, una de les editorials més veteranes del panorama català, i retia homenatge al seu fundador, Josep Maria de Casacuberta.





## Inauguració de l'exposició Clàssics i més. L'Editorial Barcino i Josep Maria de Casacuberta

Hi intervindran:

Isabel Lifante, vicerectora d'Estructura i Desenvolupament Institucional  
Montserrat Carulla, presidenta de la Fundació Lluís Carulla  
Carles Duarte, director la Fundació Lluís Carulla  
Joan Santanach, coordinador de l'Editorial Barcino

Dijous 2 de març de 2006, a les 12 h

Lloc: Sala Aifós (edifici C. Facultat de Filosofia i Lletres)

Dates de l'exposició: del 2 al 15 de març

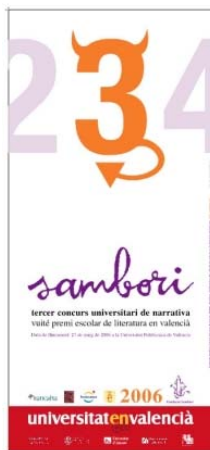


També hem donat suport a l'edició del núm. 6 de la *Revista valenciana de folclore*. Aquest exemplar és un monogràfic sobre la cultura popular al Baix Segura.



### 6.9 III Premi Sambori Universitari

En el marc de la col·laboració entre les universitats valencianes i la Federació Escola Valenciana, es va convocar per la tercera edició del Premi Sambori Universitari de narrativa curta destinat a estudiants de les universitats valencianes. Enguany la Universitat Politècnica de València va acollir l'acte de lliurament dels premis als guanyadors universitaris, en el mateix acte de lliurament de premis del IX Premi Sambori a tots els guanyadors dels diferents nivells educatius.



Més informació: <http://www.sambori.net/>

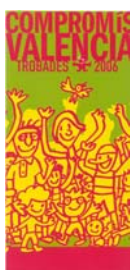
**6.10 Edició i distribució del *Gripau*** (32.000 exemplars) per als alumnes de 2n de batxillerat de tot el País Valencià en col·laboració amb les altres universitats públiques valencianes i amb el suport de la Generalitat Valenciana i de la CAM. S'hi incloua un díptic amb les diferents possibilitats que ofereixen els serveis lingüístics universitaris als alumnes: cursos i centres d'autoaprenentatge, docència en valencià, assessorament, etc.

El *Gripau*: <http://www.ua.es/spv/gripau.pdf>



### 6.11 Participació en les trobades de l'Escola Valenciana

En el marc del conveni entre la Universitat i la Federació Escola Valenciana, el SPV va col·laborar en l'organització de la 4a Trobada de Secundària i Batxillerat d'Ensenyament de València de l'Alacantí al Museu de la Universitat d'Alacant, en què participaren més de 4.000 estudiants.



Així mateix, a les diferents trobades de les escoles valencianes hi va assistir invitat un membre de l'equip de govern de la Universitat i va llegir un parlament. S'hi va instal·lar una pancarta ("Demana en valencià!") i s'hi va realitzar un taller dirigit als més menuts. Enguany les Trobades van tenir lloc a Elx (el Baix Vinalopó i el Baix Segura), Monòver (les Valls del Vinalopó), Alacant (l'Alacantí), Planes (l'Alcoià), Benidorm (la Marina Baixa) i la Xara (la Marina Alta).



A l'esquerra el rector de la UA, Ignasi Jiménez Raneda, intervé en la Trobada de Secundària i Batxillerat acompanyat de Tomàs Mestre (Taller de Teatre UA) i Rosa Fraj (taller contacontes UA). A la dreta Rafael Garcia en un taller sobre física. Museu de la UA.

## 7. PROGRAMA DE LECTORATS DE VALENCIÀ

Programa coordinat pel professor Biel Sansano, amb el suport tècnic i de gestió del Secretariat, consta de tres lectorats. Aquest programa compta amb el suport específic de la Conselleria de Cultura, Educació i Esport i de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua.

- Lectorat al Queens' College de la Universitat de Cambridge, a càrrec de Maria Antònia Pla.
- Lectorat amb la Universitat de Kent (Canterbury) a càrrec de Gemma Martínez .
- Lectorat a la Universitat de Messina (Sicília) a càrrec d'Anna Forés.

Més informació: <http://www.ua.es/spv/lectorat/>

## 8. ACTIVITATS ADMINISTRATIVES DEL SPV

A més de les que genera l'activitat ordinària del Secretariat, des de l'àrea de gestió administrativa, es duen a terme les activitats següents,

- a) Informació de les vies per obtenir la capacitat per a l'ensenyament en valencià.  
[http://www.ua.es/spv/secretaria/capacitacio\\_docent.html](http://www.ua.es/spv/secretaria/capacitacio_docent.html)
- b) Certificacions dels cursos de valencià fets des de la Conselleria per al professorat no universitari i convalidacions dels certificats i homologacions. Des de setembre de 2004 a juliol 2005 se n'han expedit 484.
- c) Disseny i manteniment d'aplicacions informàtiques, bases de dades, etc., per a gestionar el pla de formació en valencià del PAS, els treballs d'assessorament, les dades sobre docència en valencià, les dades sobre formació lingüística del PDI, etc.
- d) Recollida i gestió de dades sobre la formació lingüística del PDI i del PAS.
- e) Distribució del *Gripau* (<http://www.ua.es/spv/gripau.pdf>) a tots els estudiants de 2n de batxillerat del País Valencià.
- f) Distribució de materials relacionats amb les campanyes de dinamització lingüística "Universitat en valencià", agendes, calendaris, conferències, "Jo treballo en valencià i tu?", "Nosaltres treballem en valencià i tu?", "Que tingues un bon dia", la versió valenciana de l'Internostrum, cinema en valencià, etc.
- g) Gestió de la 2a i 3a campanya del Voluntariat pel Valencià, Vols que parlem?.
- h) Informació dels exàmens de la Junta Qualificadora de Coneixements en Valencià i recollida d'impresos de matrícula.
- i) Matriculació i certificació dels Cursos de Valencià de la Universitat, dels cursos per al PAS i per al PDI i de les Proves d'Acreditació per al PAS i per al PDI.
- j) Certificació dels cursos de valencià organitzats pel Consell de la Joventut d'Alacant.
- k) Certificació dels cursos de valencià per a estrangers fets a la Seu Ciutat d'Alacant.
- l) Justificació del conveni amb la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència.
- m) Gestió, recollida i pagament dels incentius a la docència en valencià.
- n) Gestió del programa de lectorat de valencià al Quenns' College de la Universitat de Cambridge, a la Universitat de Kent at Canterbury i a la Universitat de Messina.

## 9. FINANÇAMENT DEL SECRETARIAT

El Secretariat, en l'exercici de 2006 disposa de 92.000 € del pressupost de la Universitat; d'ingressos provinents dels convenis de la Universitat amb la Conselleria de Cultura, Educació i Esport de la Generalitat Valenciana, amb la CAM i amb BANCAIXA per un valor total de 72.000 €; per al programa d'incentius a la docència en valencià 80.000 €; per al programa de lectorats de valencià, 23.000 € ingressos en concepte de matrícules als cursos, taxes de certificació i venda de llibres, per un import de 32.000 €.